**关于中国听障人群影视字幕需求和体验的调查问卷**

感谢您参与本次问卷调查！本问卷旨在深入了解中国听障人士对影视字幕的观看体验和特殊需求。您的回答将为我们提供宝贵的信息，有助于我们评估听障人士对我国当下无障碍媒体的体验和满意度，推动无障碍视听内容在中国的发展。请您放心，您的回答将会严格保密。

本研究团队来自荷兰格罗宁根大学应用语言学院，我们诚挚地期待您的参与。如果您在填写问卷过程中有任何疑问，请随时通过电子邮件与我们联系：nana.wu@rug.nl。

如果您对本问卷调查有任何投诉或建议，请联系格罗宁根大学学术伦理委员会：ceto@rug.nl

再次感谢您的参与和支持！

非常感谢您参与这项研究！本问卷共包含 43 个问题，预计需要约 20 分钟完成。参与本问卷即表示您同意以下条款：

1.您参与本研究完全出于自愿，您有权随时以任何理由退出。

2.您提供的所有信息都将严格保密，并且仅用于研究目的。

3.您的回答将匿名，并与其他参与者的回答合并，以确保隐私和保密性。

4.请尽您尽可能提供真实、准确的答案。

5.参与本研究可能会有极小的风险或轻微的不适。

6.如果您在填写问卷期间或之后有任何问题或需要进一步说明，我们将随时为您提供帮助。

您是否愿意参与本研究？

* 我同意
* 我不同意

**个人信息**

为了更好地了解样本特征，恳请您提供一些个人信息，这将有助于我们深入分析调查结果。请放心，您的回答将匿名处理，所有信息将严格保密。

Q1 您的年龄是？

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q2 您的性别是？

* 男
* 女
* 非二元/第三性别
* 不愿透露

Q3 您的受教育背景是？

* 小学
* 初中
* 高中/中等职业技术学校
* 高职/大专
* 学士学位
* 硕士学位
* 博士学位
* 其他，请说明

Q4 您过去或现在就读于哪类学校？

* 特殊学校
* 主流学校
* 均有就读
* 其他，请说明

Q5 您的职业状态是？

* 我是学生
* 我在工作（请说明您的职业）
* 我不工作（失业或无工作能力）
* 我已退休
* 其他，请说明

Q6 您目前居住在中国的\_\_\_\_\_？

* 特大城市 （如北京、上海、广州、深圳）
* 大城市（如天津、重庆、杭州、南京）
* 中小城市
* 县城
* 乡镇及农村
* 其他

Q7 您属于以下哪种情况？

* 聋人
* 重听人
* 其他

Q8 您何时开始出现听觉障碍的？

* 自出生起
* 2岁前
* 5-19岁
* 20-29 岁
* 30-49 岁
* 50 岁及以上

Q9您目前是否使用以下任意一种听力辅助设备？

* 助听器
* 人工耳蜗
* 无

Q10 您最常用的语言是？

* 中文（书写和口语）
* 中文手语
* 双语（中文+中文手语）
* 其他，请说明

Q11 阅读中文对您来说有困难吗？

* 没有
* 有

Q12 您在观看电视屏幕或阅读字幕时有视觉方面的困难吗？

* 有
* 没有
* 偶尔

**第二部分**

Q13 您每天花多长时间观看电影、电视节目、在线视频等视听内容？

* 1小时以内
* 1 至 2 小时
* 2 至 4 小时
* 4 至 6 小时
* 6 至 8 小时
* 8小时以上

Q14 您在观看视频内容时需要字幕吗？

* 完全不需要（0%）
* 很少需要，几乎不使用（1%-24%）
* 偶尔需要，较少使用（25%-49%）
* 一般需要，适时使用（50%-74%）
* 较常需要，大部分时间都使用（75%-99%）
* 经常需要，几乎每次都使用（100%）

Q15 您最常用哪种方式观看视听内容？

* 电影院
* 电视机
* 手机
* 平板电脑
* 台式电脑
* 其他，请注明 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q16 您最常观看的视听内容类型是什么？（多选）

* 电影
* 电视剧
* 线上短视频 (如：快手, 抖音)
* 新闻和时事节目
* 卡通或动漫
* 教育内容（如公开课、讲座）
* 音乐视频或音乐会
* 其他，请说明 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q17 您观看的外文视频内容和中文内容的比例大约是多少？

* 多为外文内容
* 多为中文内容
* 大致相等
* 仅看外文内容
* 仅看中文内容

Q18 在观看外文视频时，您更倾向于哪种译配方式？

* 配音
* 字幕
* 取决于内容或语言
* 其他，请说明 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q19 字幕对您的作用在于？(多选）

* 字幕帮助我理解视频内容
* 字幕是我获取对话信息的唯一途径
* 我用字幕来学习语言
* 其他，请说明 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q20 如果您所观看的视频没有字幕，您会怎么做？

* 选择其他带有字幕的内容
* 停止观看
* 继续观看

Q21 通过...

* 猜测对话内容
* 读唇
* 调高音量
* 使用语音识别软件（如：音书APP）
* 求助他人翻译对话内容
* 其他，请说明 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q22 您认为帮助听障人士理解视频内容的最佳方式是？

* 手语翻译
* 字幕
* 辅助设备（语音识别软件等）
* 其他，请说明 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**字幕观看体验**

本部分您将回答有关当下影视作品中字幕观看体验的问题，您的反馈对于我们评估当前字幕配置状况并确定改进方向至关重要。

Q23 您对目前电视、电影及在线视频平台中的字幕观看感受如何？

* 非常不满意
* 不满意
* 一般
* 满意
* 非常满意

Q24 标准字幕包括除少量重复和口语元素外的大部分对白，是目前电影和电视剧中最常用的字幕形式。阅读标准字幕对您是否困难？

* 非常困难
* 困难
* 一般
* 容易
* 非常容易

Q25 阅读标准字幕的难度在于？

* 呈现速度过快
* 字体或字号不合适
* 句子结构复杂
* 信息密度过大
* 其他，请补充 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q26 您希望在字幕配制方面做出哪些改变？

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**听障字幕偏好**

听障字幕是一种基于文本的无障碍功能，为对话、声音效果和其他音频元素提供同步字幕，使听障人士能够无障碍地观看视听内容。本部分旨在调查您对于听障字幕配制的偏好和期待。

Q27 您以前是否观看过配有听障字幕的电影或节目？

* + 有
  + 我不确定
  + 没有

Q28您认为听障字幕对改善观看体验是否有帮助？

* + 完全没有帮助
  + 没有帮助
  + 一般
  + 有帮助
  + 非常有帮助

Q29 您更倾向于以下哪种方式来区分说话者？

* + 使用不同颜色区分不同说话者
  + 将字幕置于对应说话者的旁边或下方
  + 在对话前添加姓名标签
  + 结合颜色和定位

Q30 您希望在哪里显示字幕？

* + 仅屏幕底部
  + 屏幕顶部和底部
  + 仅屏幕顶部
  + 说话者的旁边

Q31 字幕的字块式显示是指在现场直播活动中，在短时间内延迟或保留文字，使其成为一个连贯的单元或文字块；而逐字显示是指在现场直播活动中，每个文字在屏幕与音频实时同步逐字出现。

对于直播视频，您希望如何显示字幕？

* + 逐字显示
  + 字块显示

Q32 您最希望字幕以哪些形式呈现视频中的声音？

* + 说明声音来源
  + 使用拟声词
  + 对声音进行描述
  + 使用图标或符号（例如：电话因铃声跳来跳去）

Q33 您希望在哪里显示与声音有关的信息？

* + 屏幕右上方
  + 屏幕底部
  + 靠近声源

Q34 对于人物的说话方式（如喊叫、低语），尤其是当说话者未出现在画面中时，您希望字幕如何表现人物状态？

* + 提供视觉提示（如图标或符号）
  + 在对话旁加入文本描述（如[喊叫]、[耳语]）。
  + 无需特意体现
  + 其他，请说明 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q35 您希望如何通过字幕展现电影/电视剧中的器乐音乐及背景音乐？

* + 显示乐曲名称
  + 说明音乐类型
  + 表示 "音乐 "的符号
  + 以上皆是
  + 无需特别展示

Q36 当电影/电视剧中出现与故事情节、人物发展或叙事中的情感影响有重大关联的歌曲时，您希望在如果呈现它们？

* + 显示歌曲名称
  + 显示歌词
  + 描述音乐类型
  + 表示 "音乐 "的符号
  + 以上皆是
  + 无需特别展示

Q37 预制字幕与实时字幕（即实时生成的字幕，如新闻直播或直播节目中的字幕）有所不同，指事先制作好并嵌入在影视作品中的文字说明，用于配合视频内容展示。对于预制字幕，您倾向于哪种形式？

* 包含所有信息的完整字幕
* 仅保留关键词句的简化字幕

Q38如果您在上述问题中选择了 "完整字幕"，能否请您解释为什么倾向于完整字幕？

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Q39 如果无法在字幕中呈现所有内容，您认为最重要的信息是哪些？(请从 (4) 最重要信息到 (1) 最不重要信息之间打分）。

0 1 2 3 4

对话内容

说话者名字

声音效果（如雷声）

说话方式（如：大喊大叫、低声细语）

语气词（如：唉，哼）

Q40 您认为当前影视字幕的呈现速度如何？

* + 太快
  + 太慢
  + 合适
  + 我不确定

Q41 您认为平常所看到的实时字幕的呈现速度如何？

* + 太快
  + 合适
  + 太慢
  + 我从未在直播节目中看到过字幕
  + 我不确定

**总体评价**

Q42 您对目前为听障人群提供的媒体无障碍服务是否满意？

o 极不满意

o 不满意

o 一般

o 满意

o 非常满意

Q43 对于中国听障人士视听内容的无障碍问题，您是否有其他改进意见或反馈？

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_